

Trobareu més terminologia a:

TERMCAT, Centre de Terminologia. Cercaterm
www.termcat.cat

Tobareu més recursos lingüístics (diccionaris en línia, vocabularis especialitzats, models de documents per a l'empresa...) a:

www.cpnl.cat

Si voleu més informació, adreceu-vos a:

OFICINA DE CATALÀ DE BLANES

servei gratuït d'assessorament lingüístic
C. de Jaume Arcelos, 7 (Casa de Cultura)

Tel. 972 35 85 55

A/e: catala@blanes.net
blanes@cpnl.cat

BIBLIOGRAFIA:

CONSORCI PER A LA NORMALITZACIÓ LINGÜÍSTICA; GENERALITAT DE CATALUNYA. DEPARTAMENT DE CULTURA. TERMCAT. *Lèxic i bibliografia per a l'activitat immobiliària*. 1a ed. Barcelona, 2000

TERMCAT, Centre de Terminologia



AJUNTAMENT DE
BLANES



CONSORCI PER A
LA NORMALITZACIÓ
LINGÜÍSTICA



CONSORCI PER A
LA NORMALITZACIÓ
LINGÜÍSTICA

Oficina de Català de Blanes

VOCABULARI

*de l'activitat
immobiliària*



CATALÀ

aigüera / pica f.
 aïllant adj.
 aire condicionat m.
 aixeta de monocomandament /
 aixeta de palanca
 aixetes f.
 ampli, àmplia adj.
 annex, annexa adj.
 antena col·lectiva/parabòlica f.
 aparador m.
 apartament m.
 aplic / llum de paret m.
 armari d'obra / armari de paret m.
 arrendament / lloguer m.
 arrendatari, -ària / llogater, -era /
 inquilí, -ina
 ascensor m.
 assolllat, -ada m.
 àtic m.
 baixos / planta / planta baixa
 balcó m.
 balustrada f.
 bany m. / cambra de bany f.
 bany auxiliar / lavabo m.
 bloc de pisos m. / casa de veïns f.
 brise-soleil f. / persiana para-sol f.
 bungalow m.
 bústia f.
 butà / g. butà / g. ciutat / g. natural m.
 calefacció per sòl radiant f.
 calefactor m.
 cambra / habitació f.
 campana extractora f. / extractor m.
 casa adossada f.
 casa aïllada f.
 casa aparellada / casa bessona f.
 casa de pagès / masia f.
 casa unifamiliar f. m.
 cèdula d'habitabilitat f.
 cel ras / sostre fals m.
 celler m.
 celobert m.
 claraboia / lluernia f.
 climatitzat, -ada adj.
 complet, -a adj.
 compravenda f.
 comptador m.
 contracte m.
 contraplacat / contraxapat, -ada adj.
 correidis, -issa adj.
 cuina americana f.
 d'alt nivell
 despatx m.
 despesa f.
 distribuïdor m.
 dormitori m. / habitació f.
 dúplex m.
 dutxa f.
 edifici readaptat / loft m.
 embero / dibetú m.
 empaperat, -ada adj.
 encastat, -ada adj.
 endoll m.
 enjardinat, -ada adj.
 enrajolat, -ada adj.

CASTELLÀ

fregadero
 aislante
 aire acondicionado
 grifo monomando
 grifería
 amplio, amplia
 anexo, anexa
 antena colectiva/parabólica
 escaparate
 apartamento
 aplique / lámpara de pared
 armario empotrado
 arrendamiento / alquiler
 arrendatario -a
 inquilino, -a
 ascensor
 soleado, soleada
 ático
 bajos / planta / planta baja
 balcón
 balaustrada
 baño / cuarto de baño
 aseo / cuarto de aseo / lavabo
 bloque de pisos / c. de vecinos
 brise-soleil / persiana partesol
 bungalow
 buzón
 butano / g. ciudad / g. natural
 calefacción por suelo radiante
 calefactor
 cuarto / habitación
 extractor
 casa adosada
 casa aislada / c. independiente
 casa pareada
 casa de campo / masía
 casa unifamiliar
 cédula de habitabilidad
 cielo raso / techo falso
 bodega
 patio de luces
 claraboya / tragaluz
 climatizado, climatizada
 completo, completa
 compraventa
 contador
 contrato
 contrachapado
 corredero, corredera
 kitchenette
 alto *standing* / de categoría
 despacho
 gasto
 distribuidor
 dormitorio / habitación
 dúplex
 ducha
loft
 embero
 empapelado, -ada
 empotrado, -ada
 enchufe
 ajardinado, -ada
 alicatado, -ada

CATALÀ

enteixinat / cassetonat / teginat m.
 entrada f. / vestíbul m.
 entresòl m.
 entresolat m.
 envà m.
 envernissat, -ada adj.
 escalfador m.
 espaiós, -osa adj.
 estenedor m.
 estucat, -ada adj.
 estudi m.
 facilitats f.
 finançament m.
 finestra basculant f.
 finestra de gelosia f.
 finestra oscil·lobatent f.
 finestral m.
 fogons m. / placa de focs f. /
 placa de cocció f.
 forn m.
 fusta f.
 garatge m.
 golfes f.
 gual m.
 habitatge m.
 independent adj.
 instal·lació f.
 intèrfon / porter automàtic m.
 banyera d'hidromassatge f. / jacuzzi m.
 lacat, -ada adj.
 lavabo / bany auxiliar m.
 llar de foc f.
 llogar
 llum f.
 llum m.
 llum de paret / aplic m.
 llum encastat / ull de bou m.
 magatzem m.
 marbre / banc de cuina /
 taulell de cuina m.
 massís, -issa adj.
 menjador m.
 metàl·lic, -a adj.
 metre quadrat m.
 moblat, -ada adj.
 motllura f.
 muntacàrregues m.
 nou, nova adj.
 ocasió f.
 office m.
 paga i senyal / arres f.
 pagament m.
 pany antirobatori/de seguretat m.
 parallamps m.
 parcel·la f.
 paret mestra / p.mitgera f.
 parquet flotant m.
 pàrquing m.
 passadís m.
 paviment abrillatant / p.polit m.
 pèrgola f.
 persiana de lamel·les orientables f.
 persiana enrotllable f. / p. de corda
 persiana para-sol / brise-soleil f.
 plànol m.

CASTELLÀ

artesonado
 entrada / hall / vestíbulo
 entresuelo
 altillo / entrepiso / entreplanta
 tabique
 barnizado, -ada
 calentador
 despejado -ada / espacioso, -osa
 tendedero
 estucado, estucada
 estudio
 facilidades
 financiación
 ventana basculante
 ventana de celosía
 ventana oscilobatiente
 ventanal
 encimera
 horno
 madera
 garaje
 buhardilla / desván
 vado
 vivienda
 independiente
 instalación
 interfono / portero automático
 bañera de hidromasaje / jacuzzi
 lacado, -ada
 lavabo / aseo / cuarto de aseo
 chimenea
 alquilar
 luz
 lámpara
 lámpara de pared / aplique
 ojo de buey
 almacén
 mármol / encimera de cocina /
 tablero de cocina
 macizo, maciza
 comedor
 metálico, metálica
 metro cuadrado
 amueblado, -ada
 moldura
 montacargas
 nuevo, nueva
 ocasión
 antecocina / office / ofis
 señal / arras
 pago
 cerradura antirrobo/seguridad
 pararrayos
 parcela
 pared maestra / p. medianera
 parquet flotante
parking
 pasillo
 pavimento abrillatado / p.pulido
 pérgola
 persiana de lamas orientables
 persiana enrollable / p.de cuerda
 brise-soleil / persiana partesol
 plano

CATALÀ

plat de dutxa m.
 porta corredissa f. / p. abatible
 porta de plafons / porta emplanada f.
 porta enrotllable f.
 porta plegable / porta de llibret f.
 porxo m.
 prestatge m.
 primer (1r), primera (1a) adj.
 principal (pral.) m.
 propietari, -ària adj.
 qualitat f.
 rajola f.
 rajola de València f.
 rebedor m.
 rebost m.
 rebotiga f.
 reixat m. / porta de posts f.
 reixeta de ventilació f.
 renda f.
 reparació f.
 replà m.
 rústic, -a adj.
 safareig m.
 sala f. / living m. / sala d'estar f.
 segon (2n), segona (2a)
 seminou, seminova adj.
 semisoterrani m.
 serveis m.
 sobreàtic m.
 sòcol m.
 solàrium m.
 sostre m.
 sostre fals / cel ras m.
 sota teulada
 soterrani m.
 subministrament m.
 suite f.
 superfície construïda f.
 tancaments metàl·lics m.
 taxació f.
 telèfon m.
 tercer (3r), tercera (3a)
 termòstat m.
 terra m.
 terrassa f.
 terrat m.
 terratzo m.
 terreny m.
 torre f. / xalet m.
 tranquil, -il·la adj.
 trapa f.
 traspàs m.
 traster m.
 últim, -a adj.
 únic, -a
 urbanització f.
 vater m.
 vela f./ tendal m.
 venda f.
 ventilació f.
 venut, -uda adj.
 vestíbul m. / entrada f.
 videointèrfon / videoporter m.
 vitroceràmica f.
 xamfrà m.

CASTELLÀ

plato de ducha
 puerta corredera / p. abatible
 puerta de cuarterones
 puerta enrollable
 puerta plegable / puerta de librillo
 porche
 estante
 primero, primera
 principal
 propietario, propietaria
 calidad
 baldosa
 azulejo
 recibidor
 despensa
 trastienda
 cancela / puerta de tablas / verja
 rejilla de ventilación
 renta
 arreglo
 descansillo / rellano
 rústico, rústica
 lavadero
 sala / living / salón
 segundo, segunda
 seminuevo, seminueva
 semisótano
 servicios
 sobreático
 zócalo
 solárium
 techo
 techo falso / cielo raso
 abuhardillado
 sótano
 suministro
 suite
 superficie construida
 carpintería metálica
 tasación
 teléfono
 tercero, tercera
 termostato
 suelo
 terraza
 azotea
 terrazo
 terreno
 torre / chalé
 tranquilo, tranquila
 trampilla
 traspaso
 trastero
 último, última
 único, única
 urbanización
 inodoro / váter
 toldo / vela
 venta
 ventilación
 vendido, vendida
 vestíbulo / entrada / hall
 videoportero
 vitrocerámica
 chafán